

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EG) nr. 1364/96 van de Commissie van 15 juli 1996 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees.....	1
Verordening (EG) nr. 1365/96 van de Commissie van 15 juli 1996 tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde produkten in de sector eieren, die in juni 1996 worden ingediend op grond van Verordening (EG) nr. 1474/95	7
Verordening (EG) nr. 1366/96 van de Commissie van 15 juli 1996 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen.....	9
Verordening (EG) nr. 1367/96 van de Commissie van 15 juli 1996 inzake de levering van granen als voedselhulp	12
Verordening (EG) nr. 1368/96 van de Commissie van 15 juli 1996 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	20
Verordening (EG) nr. 1369/96 van de Commissie van 15 juli 1996 tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde produkten uit de sector suiker.....	22

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

96/428/EG:

- * **Besluit van de Raad van 25 juni 1996 inzake de aanvaarding door de Gemeenschap van de Overeenkomst om de naleving van de internationale instandhoudings- en beheersmaatregelen door vissersvaartuigen op de volle zee te bevorderen.....** 24
- Overeenkomst om te bevorderen dat vissersvaartuigen op de volle zee de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden naleven** 26

Rectificaties

- * **Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1219/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1474/95 houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van de tariefcontingenten voor produkten van de sector eieren en voor ovoalbumine die voortvloeien uit de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde gesloten Overeenkomsten (PB nr. L 161 van 29. 6. 1996) 33**

- * **Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1233/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling, voor het tweede halfjaar van 1996, van de uitvoeringsbepalingen voor een tariefcontingent voor niet voor de slacht bestemde koeien en vaarzen van bepaalde berggrassen, van oorsprong uit bepaalde derde landen (PB nr. L 161 van 29. 6. 1996) 33**

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1364/96 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1996

tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EG) nr. 1357/96⁽²⁾, inzonderheid op
artikel 13,

Overwegende dat krachtens artikel 13 van Verordening
(EEG) nr. 805/68 het verschil tussen de prijzen van de in
artikel 1 van die verordening bedoelde produkten op de
wereldmarkt en in de Gemeenschap kan worden over-
brugd door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de voorwaarden voor de toekenning van
bijzondere restituties bij uitvoer van bepaalde soorten
rundvlees en bepaalde soorten conserven zijn vastgesteld
bij de Commissieverordeningen (EEG) nr. 32/82⁽³⁾, laat-
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3169/87⁽⁴⁾,
(EEG) nr. 1964/82⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 3169/87, en (EEG) nr. 2388/84⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 3661/92⁽⁷⁾;

Overwegende dat de toepassing van deze voorschriften en
criteria op de te verwachten marktsituatie in de sector
rundvlees leidt tot het vaststellen van de restitutie zoals
hierna volgt;

Overwegende dat, in verband met de huidige toestand op
de markt van de Gemeenschap en de mogelijkheden om
vlees af te zetten, met name in bepaalde derde landen,
restituties dienen te worden toegekend bij uitvoer ener-
zijds van slachtdieren met een levend gewicht van meer
dan 220 kg, doch niet meer dan 300 kg, en anderzijds van

volwassen runderen met een levend gewicht van 300 kg
of meer;

Overwegende dat restituties moeten worden toegekend bij
uitvoer naar bepaalde bestemmingen van bepaalde
vormen van vers en gekoeld vlees zoals vermeld in de
bijlage onder GN-code 0201, van bepaalde vormen van
bevroren vlees zoals vermeld in de bijlage onder GN-code
0202, van bepaalde vormen van slachtafvallen zoals
vermeld in de bijlage onder GN-code 0206 en van
bepaalde andere bereidingen en conserven en vlees of
slachtafvallen zoals vermeld in de bijlage onder GN-code
1602 50 10;

Overwegende dat, gezien de zeer uiteenlopende
kenmerken van produkten van de produktcodes
0201 20 90 700 en 0202 20 90 100 gebruikt bij restituties,
de restitutie slechts dient te worden toegekend voor die
deelstukken waarin het gewicht van het been niet meer
dan een derde van het gewicht van dat deelstuk uitmaakt;

Overwegende dat met betrekking tot vlees van runderen,
zonder been, gezouten en gedroogd, traditionele handels-
stromen naar Zwitserland bestaan; dat het, in zoverre het
noodzakelijk is deze handelsstromen te handhaven, dien-
stig is de restitutie vast te stellen op een bedrag dat het
verschil dekt tussen de prijzen op de Zwitserse markt en
de prijzen bij uitvoer der Lid-Staten; dat er ook mogelijk-
heden zijn voor de uitvoer van dat vlees en van gezouten,
gedroogd en gerookt vlees naar bepaalde derde landen in
Afrika, het Nabije Oosten en het Midden-Oosten; dat met
deze situatie rekening moet worden gehouden en dat
derhalve een restitutie moet worden vastgesteld;

Overwegende dat voor bepaalde andere aanbiedings-
vormen en conserven van vlees of van slachtafvallen zoals
vermeld in de bijlage onder de GN-codes 1602 50 31 tot
en met 1602 50 80 de deelname door de Gemeenschap
aan de internationale handel kan worden gehandhaafd
door restituties toe te kennen waarvan het bedrag werd
bepaald rekening houdende met hetgeen tot nu toe aan
de exporteur werd verleend;

Overwegende dat voor de overige produkten in de sector
rundvlees vaststelling van een restitutie geen aanbeveling
verdient vanwege de geringe omvang waarin de Gemeen-
schap daarmee aan de wereldhandel deelneemt;

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 175 van 13. 7. 1996, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 4 van 8. 1. 1982, blz. 11.

⁽⁴⁾ PB nr. L 301 van 24. 10. 1987, blz. 21.

⁽⁵⁾ PB nr. L 212 van 21. 7. 1982, blz. 48.

⁽⁶⁾ PB nr. L 221 van 18. 8. 1984, blz. 28.

⁽⁷⁾ PB nr. L 370 van 19. 12. 1992, blz. 16.

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 823/96 ⁽²⁾, de nomenclatuur voor de uitvoerrestituties voor landbouwprodukten is vastgesteld; dat de bestemmingen duidelijkheidshalve in een aparte bijlage moeten worden aangegeven;

Overwegende dat, om de douaneformaliteiten bij uitvoer voor de exporteurs te vereenvoudigen, voor bevroren vlees dezelfde restitutiebedragen moeten worden toegekend als voor vers of gekoeld vlees van andere runderen dan volwassen mannelijke runderen;

Overwegende dat de ervaring leert dat het in bepaalde gevallen vaak moeilijk is in bereidingen en conserven van GN-code 1602 50 het aandeel van ander vlees dan rundvlees te bepalen; dat deze post derhalve uitsluitend voor met rundvlees bereide produkten gereserveerd moet worden en een nieuwe post voor mengsels van vlees of slachtafvallen moet worden gecreëerd; dat voor een scherpere controle op andere produkten dan mengsels van vlees en slachtafvallen moet worden bepaald dat sommige van deze produkten slechts voor een restitutie in aanmerking komen wanneer zij zijn vervaardigd in het kader van de regeling als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 565/80 van de Raad van 4 maart 1980 betreffende de vooruitbetaling van de uitvoerrestituties voor landbouwprodukten ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2026/83 ⁽⁴⁾;

Overwegende dat, om misbruiken bij de uitvoer van bepaalde fokdieren van zuiver ras te voorkomen, de restitutie voor vrouwelijke dieren moet worden gedifferentieerd al naar gelang van de leeftijd van de dieren;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van de Raad ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1380/95 ⁽⁶⁾,

een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limitatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7 en in Verordening (EG) nr. 462/96 van de Raad ⁽⁷⁾; dat daarmee rekening moet worden gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat, ongeacht het feit dat de gecombineerde nomenclatuur in een onderverdeling voorziet voor bereidingen en conserven, andere dan niet gekookt en niet gebakken, van GN-code 1602 50, de ervaring leert dat in de restitutienuomenclatuur verscheidene produkten van GN-code 1602 50 31 kunnen worden geschrapt en de lijst van produkten van GN-code 1602 50 80 kan worden aangepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De lijst van de produkten waarvoor bij uitvoer de in artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 805/68 bedoelde restitutie wordt toegekend en de bedragen van deze restitutie worden vastgesteld in bijlage I.
2. De bestemmingen zijn aangegeven in bijlage II bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 juli 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 111 van 4. 5. 1996, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 62 van 7. 3. 1980, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 199 van 22. 7. 1983, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

⁽⁶⁾ PB nr. L 138 van 21. 6. 1995, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 65 van 15. 3. 1996, blz. 1.

BIJLAGE I

bij de verordening van de Commissie van 15 juli 1996 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector rundvlees

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>		
Produktcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (°) (°)	Produktcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (°) (°)
		— Levend gewicht —			— Nettogewicht —
0102 10 10 120	01	82,00	0201 20 20 120	02	114,00
0102 10 10 130	02	54,50		03	79,50
	03	37,50		04	39,50
	04	19,00	0201 20 30 110 (1)	02	112,50
0102 10 30 120	01	82,00		03	77,00
0102 10 30 130	02	54,50		04	38,00
	03	37,50	0201 20 30 120	02	83,00
	04	19,00		03	58,50
0102 10 90 120	01	82,00		04	29,00
0102 90 41 100	02	73,00	0201 20 50 110 (1)	02	196,50
0102 90 51 000	02	54,50		03	131,00
	03	37,50		04	65,00
	04	19,00	0201 20 50 120	02	145,00
0102 90 59 000	02	54,50		03	100,00
	03	37,50		04	50,00
	04	19,00	0201 20 50 130 (1)	02	112,50
0102 90 61 000	02	54,50		03	77,00
	03	37,50		04	38,00
	04	19,00	0201 20 50 140	02	83,00
0102 90 69 000	02	54,50		03	58,50
	03	37,50		04	29,00
	04	19,00	0201 20 90 700	02	83,00
0102 90 71 000	02	73,00		03	58,50
	03	48,00		04	29,00
	04	24,00	0201 30 00 050 (4)	05	100,50
0102 90 79 000	02	73,00	0201 30 00 100 (2)	02	274,00
	03	48,00		03	187,50
	04	24,00		04	94,00
				06	240,50
		— Nettogewicht —	0201 30 00 150 (4)	08	145,50
0201 10 00 110 (1)	02	112,50		09	133,50
	03	77,00		03	112,50
	04	38,00		04	56,50
0201 10 00 120	02	83,00	0201 30 00 190 (4)	06	130,50
	03	58,50		07	81,00
	04	29,00		02	115,00
0201 10 00 130 (1)	02	155,00		03	75,50
	03	104,00		04	37,50
	04	52,50		06	92,50
0201 10 00 140	02	114,00		07	81,00
	03	79,50			
	04	39,50			
0201 20 20 110 (1)	02	155,00			
	03	104,00			
	04	52,50			

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>		
Produktcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (°) (°)	Produktcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (°) (°)
		— Nettogewicht —			— Nettogewicht —
0202 10 00 100	02	83,00	1602 50 10 120	02	132,50 (°)
	03	58,50		03	106,00 (°)
	04	29,00		04	106,00 (°)
0202 10 00 900	02	114,00	1602 50 10 140	02	117,00 (°)
	03	79,50		03	94,00 (°)
	04	39,50		04	94,00 (°)
0202 20 10 000	02	114,00	1602 50 10 160	02	94,00 (°)
	03	79,50		03	75,50 (°)
	04	39,50		04	75,50 (°)
0202 20 30 000	02	83,00	1602 50 10 170	02	62,50 (°)
	03	58,50		03	50,00 (°)
	04	29,00		04	50,00 (°)
0202 20 50 100	02	145,00	1602 50 10 190	02	62,50
	03	100,00		03	50,00
	04	50,00		04	50,00
0202 20 50 900	02	83,00	1602 50 10 240	02	—
	03	58,50		03	—
	04	29,00		04	—
0202 20 90 100	02	83,00	1602 50 10 260	02	—
	03	58,50		03	—
	04	29,00		04	—
0202 30 90 100 (°)	05	100,50	1602 50 10 280	02	—
0202 30 90 400 (°)	08	145,50		03	—
	09	133,50		04	—
	03	112,50	1602 50 31 125	01	129,50 (°)
	04	56,50	1602 50 31 135	01	75,50 (°)
	06	130,50	1602 50 31 195	01	37,00
	07	81,00	1602 50 31 325	01	116,00 (°)
			1602 50 31 335	01	67,50 (°)
0202 30 90 500 (°)	02	115,00	1602 50 31 395	01	37,00
	03	75,50	1602 50 39 125	01	129,50 (°)
	04	37,50	1602 50 39 135	01	75,50 (°)
	06	92,50	1602 50 39 195	01	37,00
	07	81,00	1602 50 39 325	01	116,00 (°)
0202 30 90 900	07	81,00	1602 50 39 335	01	67,50 (°)
0206 10 95 000	02	115,00	1602 50 39 395	01	37,00
	03	75,50	1602 50 39 425	01	85,50 (°)
	04	37,50	1602 50 39 435	01	50,00 (°)
	06	92,50	1602 50 39 495	01	37,00
0206 29 91 000	02	115,00	1602 50 39 505	01	37,00
	03	75,50	1602 50 39 525	01	85,50 (°)
	04	37,50	1602 50 39 535	01	50,00 (°)
	06	92,50	1602 50 39 595	01	37,00
0210 20 90 100	02	96,00			
	04	57,00			
0210 20 90 300	02	119,00			
0210 20 90 500 (°)	02	119,00			

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>		
Produktcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (7) (8)	Produktcode	Bestemming	Bedrag van de restitutie (7) (8)
		— Nettogewicht —			— Nettogewicht —
1602 50 39 615	01	37,00	1602 50 80 495	01	37,00
1602 50 39 625	01	16,50	1602 50 80 505	01	37,00
1602 50 39 705	01	19,00	1602 50 80 515	01	16,50
1602 50 39 805	01	—	1602 50 80 535	01	50,00 (9)
1602 50 39 905	01	—	1602 50 80 595	01	37,00
1602 50 80 135	01	75,50 (8)	1602 50 80 615	01	37,00
1602 50 80 195	01	37,00	1602 50 80 625	01	16,50
1602 50 80 335	01	67,50 (8)	1602 50 80 705	01	19,00
1602 50 80 395	01	37,00	1602 50 80 805	01	—
1602 50 80 435	01	50,00 (8)	1602 50 80 905	01	—

(1) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de overlegging van het in de bijlage bij de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 32/82 opgenomen attest.

(2) Indeling onder deze onderverdeling is onderworpen aan de inachtneming van de voorwaarden van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 1964/82.

(3) De restitutie voor gepekeld rundvlees wordt verleend voor het nettogewicht van het vlees, na aftrek van het gewicht van de pekel.

(4) Als bedoeld in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2973/79 van de Commissie (PB nr. L 336 van 29. 12. 1979, blz. 44).

(5) PB nr. L 221 van 19. 8. 1984, blz. 28.

(6) Het gehalte aan mager rundvlees met uitzondering van vet wordt bepaald aan de hand van de analyseprocedure die is opgenomen in de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 2429/86 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1986, blz. 39).

(7) Krachtens artikel 13, lid 10, van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 805/68 wordt geen restitutie toegekend bij de uitvoer van produkten die uit derde landen worden ingevoerd en naar derde landen worden wederuitgevoerd.

(8) De toekenning van de restitutie is afhankelijk van de vervaardiging in het kader van het bij artikel 4 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 565/80 van de Raad vastgestelde stelsel.

(9) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 990/93 en Verordening (EG) nr. 462/96.

NB: Produktcodes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87.

VERORDENING (EG) Nr. 1365/96 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1996

tot vaststelling van de mate waarin gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen om invoercertificaten voor bepaalde produkten in de sector eieren, die in juni 1996 worden ingediend op grond van Verordening (EG) nr. 1474/95DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EG) nr. 1474/95 van de Commissie
van 28 juni 1995 houdende opening en vaststelling van
de wijze van beheer van de tariefcontingenten voor
produkten van de sector eieren en voor ovoalbumine die
voortvloeien uit de in het kader van de multilaterale
handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde gesloten
overeenkomsten⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EG) nr. 1219/96⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 5,Overwegende dat voor een aantal produkten de in de
invoercertificaten voor het tweede kwartaal van 1996
aangevraagde hoeveelheden niet groter zijn dan de
beschikbare hoeveelheden en derhalve volledig ingewil-
ligd kunnen worden, terwijl voor een aantal andereprodukten de beschikbare hoeveelheden worden over-
schreden, zodat de aangevraagde hoeveelheden, met het
oog op een billijke verdeling, met een vast percentage
verminderd moeten worden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Op grond van Verordening (EG) nr. 1474/95 ingediende
aanvragen om invoercertificaten voor de periode van 1
april tot en met 30 juni 1996 worden ingewilligd voor het
in de bijlage aangegeven percentage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 juli 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 145 van 29. 6. 1995, blz. 19.⁽²⁾ PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 55.

BIJLAGE

Groep	Percentage waarvoor de invoercertificaten worden ingewilligd voor de periode van 1 april tot en met 30 juni 1996
E1	100,00
E2	97,83
E3	100,00

VERORDENING (EG) Nr. 1366/96 VAN DE COMMISSIE
van 15 juli 1996
tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 923/96 van de Commissie ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de
Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van
de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector
granen ⁽³⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende dat in artikel 10 van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel
1 van die verordening bedoelde produkten de rechten van
het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven; dat
voor de produkten als bedoeld in lid 2 van dat artikel het
invoerrecht echter gelijk is aan de interventieprijs voor
deze produkten bij de invoer, verhoogd met 55 % en
verminderd met de cif-invoerprijs van de betrokken
zending;

Overwegende dat in artikel 10, lid 3, van Verordening
(EEG) nr. 1766/92 is bepaald dat de cif-invoerprijzen
worden berekend aan de hand van de representatieve
prijzen voor het betrokken produkt op de wereldmarkt;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 1249/96 voor
het verkoopseizoen 1996/1997 bepalingen zijn vastgesteld
voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1766/92
ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen;

Overwegende dat de vastgestelde invoerrechten van
toepassing zijn totdat een nieuwe vaststelling in werking
treedt; dat de invoerrechten ook van kracht blijven als in
de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling
voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in
bijlage II van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde
referentiebeurs;

Overwegende dat, voor het normaal functioneren van het
stelsel van invoerrechten, deze rechten voor de zevende
valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in
een referentieperiode geconstateerde representatieve
marktcoersen;

Overwegende dat de toepassing van Verordening (EG)
nr. 1249/96 ertoe leidt de invoerrechten vast te stellen
zoals vermeld in de bijlagen bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 bedoelde invoerrechten in de sector granen
worden vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en
zijn bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde
elementen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 juli 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 126 van 24. 5. 1996, blz. 37.

⁽³⁾ PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 125.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht bij invoer over land, langs de binnenwateren of over zee vanuit havens aan de Middellandse Zee, de Zwarte Zee of de Oostzee (in ecu/ton)	Invoerrecht bij invoer over zee vanuit andere havens ⁽²⁾ (in ecu/ton)
1001 10 00	Harde tarwe ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	0,00	0,00
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, bestemd voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	0,00	0,00
	van gemiddelde kwaliteit	13,18	3,18
	van lage kwaliteit	39,38	29,38
1002 00 00	Rogge	40,54	30,54
1003 00 10	Gerst, zaaigoed	40,54	30,54
1003 00 90	Gerst, niet bestemd voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	40,54	30,54
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	24,46	14,46
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed ⁽³⁾	24,46	14,46
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	54,65	44,65

⁽¹⁾ Voor harde (durum)tarwe die niet voldoet aan de in bijlage I van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde minimumkwaliteit geldt het invoerrecht dat is vastgesteld voor zachte tarwe van lage kwaliteit.

⁽²⁾ Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 ecu/ton, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 ecu/ton, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch schiereiland ligt.

⁽³⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 14 of 8 ecu/ton, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

BIJLAGE II

Elementen voor de berekening van de invoerrechten (periode van 28. 6. 1996 tot en met 12. 7. 1996):

1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnoteringen	Minneapolis	Kansas-City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (eiwitgehalte bij 12 % vocht) 12	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	US barley 2
Notering (ecu/ton)	160,74	156,50	141,67	159,27	179,15 (!)	134,66 (!)
Golfpremie (ecu/ton)	—	14,99	3,63	15,05	—	—
Grote-Merenpremie (ecu/ton)	18,45	—	—	—	—	—

(!) Fob Duluth.

2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico — Rotterdam: 10,07 ecu/ton; Grote Meren — Rotterdam: 19,54 ecu/ton.

3. Subsidies (artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 ecu/ton).

VERORDENING (EG) Nr. 1367/96 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1996

inzake de levering van granen als voedselhulp

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1292/96⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1420/87 van
de Raad van 21 mei 1987 tot vaststelling van de uitvoe-
ringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3972/86
betreffende het voedselhulpbeleid en het beheer van de
voedselhulp⁽³⁾ de lijst van de voor voedselhulp in aanmer-
king komende landen en organisaties en de algemene
criteria voor het vervoer van de voedselhulp na het fob-
stadium zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie, ingevolge een aantal
besluiten met betrekking tot de verlening van voedsel-
hulp, aan bepaalde begunstigden 30 403 ton graan heeft
toegewezen;

Overwegende dat dit produkt moet worden geleverd over-
eenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG)
nr. 2200/87 van de Commissie van 8 juli 1987 tot vast-
stelling van algemene voorschriften voor de beschikbaar-
stelling in de Gemeenschap van produkten voor levering

als communautaire voedselhulp⁽⁴⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 790/91⁽⁵⁾; dat met name de leveringster-
mijnen en -voorwaarden en de procedure die moet
worden gevolgd om de aan de levering verbonden kosten
te bepalen, dienen te worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In het kader van de communautaire voedselhulp worden
in de Gemeenschap granen beschikbaar gesteld voor
levering aan de in de bijlage vermelde begunstigden met
inachtneming van Verordening (EEG) nr. 2200/87 en de
in de bijlage vermelde voorwaarden. De levering wordt
toegewezen via aanbesteding.

De opdrachtnemer wordt geacht kennis te hebben
genomen van alle geldende algemene en bijzondere voor-
waarden. Elk ander in zijn offerte gemaakt beding of
voorbehoud is nietig.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende
op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad
van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 166 van 5. 7. 1996, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 136 van 26. 5. 1987, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 204 van 25. 7. 1987, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 108.

BIJLAGE

PARTIJ A

1. **Maatregel nr. (1):** 753/95 (A1); 754/95 (A2)
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** Solidaridad Internacional, Glorieta de Quevedo 7, 6-D, E-28015 Madrid (tel.: (34-1) 593 11 13; telefax: 448 44 69)
Oxfam Belgique, rue du Conseil 39, B-1050 Bruxelles (tel.: (32-2) 512 99 90; telefax: 511 89 19 (contactpersoon: J.M. Biquet))
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** Croissant Rouge Algérien pour Croissant Rouge Saharaoui, 15b Bd Mohamed V, Alger, Algérie (tel.: (213-2) 64 57 27; telefax: 64 97 87)
5. **Plaats of land van bestemming:** Algerije
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** volwitte rijst (produktcodes 1006 30 92 900, 1006 30 94 900, 1006 30 96 900 en 1006 30 98 900)
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (IIA.1.f)
8. **Totale hoeveelheid (ton):** 2 000
9. **Aantal partijen:** 1 in 2 delen (A1 = 1 700 ton; A2 = 300 ton)
10. **Verpakking en opschriften (8) (9) (12) (13):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (IIA.2.c en IIA.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: Frans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven — gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** Oran
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:** 26. 8 — 8. 9. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** 22. 9. 1996
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 30. 7. 1996 (12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel))
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 13. 8. 1996 (12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel))
 - b) Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 9 — 22. 9. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: 6. 10. 1996
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 25670 AGREC B; telefax: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 26. 7. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1206/96 van de Commissie (PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 28)

PARTIJ B

1. **Maatregel nr. (1):** 1001/95
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag (tel. (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (1):** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** Haïti
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** havervlokken
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.e)
8. **Totale hoeveelheid (ton):** 108
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (6) (8) (9) (10):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.f) en II.B.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: Frans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 26. 8 — 15. 9. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 30. 7. 1996 (12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel))
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 13. 8. 1996 (12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel))
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 9 — 29. 9. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 120, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 26. 7. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1206/96 van de Commissie (PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 28)

PARTIJ C

1. **Maatregel nr. (1):** 1000/95
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag; (tel.: (31-70) 330 57 57; telefax 364 17 01; telex 30960 EURON NL)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde (1):** door de begunstigde aan te wijzen
5. **Plaats of land van bestemming:** Haiti
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.a)
8. **Totale hoeveelheid (ton):** 380
9. **Aantal partijen:** 1
10. **Verpakking en opschriften (6) (8) (9) (12):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.2.d) en II.B.3)
Voor de opschriften te gebruiken taal: Frans
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco laadhaven
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven:** 19. 8 — 8. 9. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** —
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 30. 7. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 13. 8. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven: 2 — 22. 9. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: —
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03/296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 26. 7. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1206/96 van de Commissie (PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 28)

PARTIJ D

1. **Maatregel nr. (1):** 976/95 (D1); 977/95 (D2)
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** CICR, 19, avenue de la Paix, CH-1202 Genève (tel. (41-22) 734 60 01; telex 22269 CICR CH)
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi, Georgia. (tel. (78832) 93 55 11; telefax: 93 55 20)
5. **Plaats of land van bestemming:** Georgië
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** meel van zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.B.1.a)
8. **Totale hoeveelheid (ton):** 800
9. **Aantal partijen:** 1 in 2 delen (D1 = 500 ton; D2 = 300 ton)
10. **Verpakking en opschriften (8) (9) (12) (14):** Voor de opschriften te gebruiken taal: Engels
Bijkomende vermeldingen: „GG - 0042” (D1); „ZZC - 0263” (D2)
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco bestemming
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** —
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi, Georgia
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:** 26. 8 — 8. 9. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** 29. 9. 1996
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 30. 7. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 13. 8. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 9 — 22. 9. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: 13. 10. 1996
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu per ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 26. 7. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1206/96 van de Commissie (PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 28)

PARTIJ E

1. **Maatregel nr. (1):** 1002/95 (E1); 1003/95 (E2); 1004/95 (E3)
2. **Programma:** 1995
3. **Begunstigde (2):** Peru
4. **Vertegenwoordiger van de begunstigde:** Fondo de contravalor Perú - Unión Europea, Pasaje Lynch 165, San Isidro, Lima 27 (Perú) (tel. en telefax: (51-14) 42 93 64 / 42 41 36 / 42 31 00)
5. **Plaats of land van bestemming (3):** Peru
6. **Beschikbaar te stellen produkt:** zachte tarwe
7. **Kenmerken en kwaliteit van het produkt (3) (7):** zie PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1 (II.A.1.a)
8. **Totale hoeveelheid:** 25 000 ton
9. **Aantal partijen:** 1 in 3 delen (E1 = 17 578 ton; E2 = 4 136 ton; E3 = 3 286 ton)
10. **Verpakking en opschriften:** los gestort
11. **Wijze van beschikbaarstelling van het produkt:** op de markt van de Gemeenschap
12. **Leveringsconditie:** franco loshaven — gelost
13. **Laadhaven:** —
14. **Door de begunstigde opgegeven loshaven:** —
15. **Loshaven:** E1: Callao; E2: Matarani; E3: Salaverry
16. **Adres van de opslagplaats en eventueel loshaven:** —
17. **Periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping:** 12 — 25. 8. 1996
18. **Uiterste datum voor de levering:** 29. 9. 1996
19. **Procedure voor het vaststellen van de leveringskosten:** inschrijving
20. **Datum van het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes:** 30. 7. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
21. **Bij tweede inschrijving:**
 - a) uiterste datum voor de indiening van de offertes: 13. 8. 1996 om 12.00 uur (plaatselijke tijd Brussel)
 - b) periode van beschikbaarstelling in de laadhaven bij toewijzing levering haven van verschepping: 26. 8 — 8. 9. 1996
 - c) uiterste datum voor de levering: 13. 10. 1996
22. **Bedrag van de inschrijvingszekerheid:** 5 ecu/ton
23. **Bedrag van de leveringszekerheid:** 10 % van het bedrag van de offerte uitgedrukt in ecu
24. **Adres voor de inzending van de offertes en de inschrijvingszekerheden (1):** Afdeling Voedselhulp, ter attentie van de heer T. Vestergaard, gebouw Loi 130, kamer 7/46, Wetstraat 200, B-1049 Brussel (telex 25670 AGREC B; telefax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04)
25. **Op verzoek van de leverancier toepasselijke restitutie (4):** restitutie toepasselijk op 26. 7. 1996, vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1206/96 van de Commissie (PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 28)

Voetnoten

- (1) Het nummer van de maatregel dient in iedere briefwisseling te worden aangehaald.
- (2) Degene aan wie is gegund neemt zo spoedig mogelijk contact op met de begunstigde om na te gaan welke documenten voor de verzending zijn vereist.
- (3) Degene aan wie is gegund bezorgt aan de begunstigde een certificaat van een officiële instantie, waarin wordt verklaard dat voor het te leveren produkt de in de betrokken Lid-Staat geldende stralingsnormen niet zijn overschreden. Op het radioactiviteitsattest moet het gehalte aan caesium 134 en 137 en aan jodium 131 worden vermeld.
- (4) Verordening (EEG) nr. 2330/87 van de Commissie (PB nr. L 210 van 1. 8. 1987, blz. 56), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2226/89 (PB nr. L 214 van 25. 7. 1989, blz. 10), is van toepassing voor de restitutie bij uitvoer. De in artikel 2 van voornoemde verordening bedoelde datum is de datum die is vermeld in punt 25 van deze bijlage.
- Het bedrag van de restitutie wordt in nationale valuta omgerekend met de landbouwomrekeningskoers die van toepassing is op de dag waarop de douaneformaliteiten voor uitvoer worden vervuld. Het bepaalde in de artikelen 13 tot en met 17 van Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de Commissie (PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2853/95 (PB nr. L 299 van 12. 12. 1995, blz. 1), is niet van toepassing op dit bedrag.
- (5) Adres van de delegatie van de Commissie waarmee degene aan wie wordt gegund contact moet opnemen: Manuel González Olaechea 247, San Isidro, Lima 27, Perú (tel.: (51-1) 441 58 32/440 30 97, telefax: 422 87 78).
- (6) De goederen worden verscheept in containers van 20 voet op de condities FCL/FCL.
- De leverancier draagt de kosten voor het leveren van de containers, gestapeld in de terminal van de laadhaven. De begunstigde neemt alle verdere laadkosten voor zijn rekening, inclusief de kosten voor het weghalen van de containers uit de terminal. Artikel 13, lid 2, tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 2200/87 is niet van toepassing.
- Degene aan wie is gegund overhandigt aan de vertegenwoordiger van de begunstigde een lijst met de volledige inhoud van elke container, met opgave van het aantal zakken per verladingsnummer zoals aangegeven in het bericht van inschrijving.
- Degene aan wie is gegund moet elke container afsluiten met een genummerd slot (Sysko locktainer 180 seal), waarvan het nummer moet worden medegedeeld aan de expediteur van de begunstigde.
- (7) De inschrijver legt aan de begunstigde of aan zijn vertegenwoordiger bij de levering een plantengezondheidscertificaat en voor de partijen A, C en D een bewijs van beroking voor.
- Partij C: De lading moet vóór het inladen worden gefumigeerd door aluminiumfosfine.
- (8) In afwijking van PB nr. C 114 van 29. 4. 1991, blz. 1, wordt de tekst van punt II.A.3.c) of II.B.3.c) gelezen: „de vermelding Europese Gemeenschap”.
- (9) Met het oog op eventueel opnieuw opzakken, dient de leverancier 2 % lege zakken extra te leveren van dezelfde kwaliteit als die waarin het produkt zich bevindt; op deze lege zakken dient eveneens de vermelding voor te komen, gevolgd door een hoofdletter R.
- (10) Zie de vierde wijziging van de mededeling van de Commissie met betrekking tot de kenmerken van de als communautaire voedselhulp te leveren produkten in PB nr. C 272 van 21. 10. 1992, blz. 6.
- (11) De leverancier moet een afschrift van de originele factuur zenden naar Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (12) Zie de tweede wijziging van de mededeling van de Commissie met betrekking tot de kenmerken van de als communautaire voedselhulp te leveren produkten in PB nr. C 135 van 26. 5. 1992, blz. 20.
- (13) Te leveren in eenmalige containers van 20 voet.
- (14) De zakken worden gestapeld, maximaal 21, op houten paletten (grene-, vure- of populierehout) met een grondvlak van ten hoogste 1 200 × 1 400 mm, die ten minste de volgende kenmerken hebben:
- vier insteekopeningen — niet omkeerbaar — met opzetstukken;
 - bovendeck: ten minste zeven planken, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
 - onderdek: drie planken, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
 - drie dwarsliggers, met een breedte van 100 mm en een dikte van 22 mm;
 - negen blokken: ten minste 100 × 100 × 78 mm.

De op het palet gestapelde lading wordt omwikkeld met krimpfolie met een dikte van ten minste 150 micrometer. Om de paletten te kunnen stapelen, wordt op elk geladen palet een houten dekplaat aangebracht. Het geheel wordt in elke richting omsnoerd met twee nylonbanden met een breedte van ten minste 15 mm, met plastic sluitingen.

Tussen de zakken en de nylonbanden wordt, om de zakken beter te beschermen, karton of hout aangebracht.

VERORDENING (EG) Nr. 1368/96 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1996

tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de
Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoerings-
bepalingen van de invoerregeling voor groenten en
fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG)
nr. 2933/95⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van
28 december 1992 betreffende de rekeneenheden en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 150/95⁽⁴⁾,
en met name op artikel 3, lid 3,

Overwegende dat in Verordening (EG) nr. 3223/94 op
grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het
kader van de Uruguay-Ronde de criteria zijn vastgesteld
aan de hand waarvan de Commissie voor de produkten en

de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn
vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen
vaststelt;

Overwegende dat op grond van de bovenvermelde criteria
de forfaitaire invoerwaarden moeten vastgesteld
op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94
bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld
zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze veror-
dening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 juli 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 337 van 24. 12. 1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB nr. L 307 van 20. 12. 1995, blz. 21.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 22 van 31. 1. 1995, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 juli 1996 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

<i>(in ecu/100 kg)</i>			<i>(in ecu/100 kg)</i>		
GN-code	Code derde landen (*)	Forfaitaire invoerwaarde	GN-code	Code derde landen (*)	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 35	052	73,4		508	115,7
	060	80,2		512	76,8
	064	70,8		524	104,1
	066	60,1		528	95,3
	068	62,3		624	86,5
	204	86,8		728	107,3
	208	44,0		800	78,0
	212	97,5		804	100,8
	624	95,8		999	87,9
	999	74,5		0808 20 51	039
ex 0707 00 25	052	75,7		052	138,2
	053	156,2		064	72,5
	060	61,0		388	95,8
	066	53,8		400	70,4
	068	69,1		512	113,8
	204	144,3		528	138,0
	624	87,1		624	79,0
	999	92,5		728	115,4
				800	95,0
				804	73,0
0709 90 77	052	65,9		999	99,6
	204	77,5	0809 10 40	052	144,4
	412	54,2		061	51,3
	624	151,9		064	83,0
0805 30 30	999	87,4		400	338,0
				999	154,2
			0809 20 59	052	181,3
				061	182,0
				064	137,1
				066	73,7
				068	91,0
				400	197,7
				600	94,9
				616	85,2
0808 10 71, 0808 10 73, 0808 10 79	052	131,3		624	182,8
	204	88,8		676	166,2
	220	74,0	0809 30 31, 0809 30 39	999	139,2
	388	70,2		052	63,1
	400	68,2		220	121,8
	512	54,8		624	106,8
	520	66,5		999	97,2
	524	73,4	0809 40 30	052	73,2
	528	69,9		064	80,4
	600	96,5		066	84,9
624	48,9		068	61,2	
999	76,6		400	143,5	
			624	182,1	
			676	68,6	
			999	99,1	

(*) Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 68/96 van de Commissie (PB nr. L 14 van 19. 1. 1996, blz. 16). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1369/96 VAN DE COMMISSIE

van 15 juli 1996

tot wijziging van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor bepaalde produkten uit de sector suikerDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1126/96 van de Commissie ⁽²⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1423/95 van de
Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling van de
uitvoeringsbepalingen voor de invoer van produkten uit
de sector suiker, andere dan melasse ⁽³⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EG) nr. 1127/96 ⁽⁴⁾, en met name
op artikel 1, lid 2, tweede alinea, en artikel 3, lid 1,Overwegende dat de representatieve prijzen en de aanvul-
lende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en
bepaalde stropen zijn vastgesteld bij Verordening (EG)
nr. 1195/96 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EG) nr. 1353/96 ⁽⁶⁾;Overwegende dat toepassing van de in Verordening (EG)
nr. 1423/95 bedoelde voorschriften en bepalingen op de
gegevens waarover de Commissie thans beschikt, ertoe
leidt de momenteel geldende bedragen te wijzigen en vast
te stellen zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*De representatieve prijzen en de aanvullende invoer-
rechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG)
nr. 1423/95 bedoelde produkten worden vastgesteld zoals
aangegeven in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 16 juli 1996.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 15 juli 1996.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.⁽²⁾ PB nr. L 150 van 25. 6. 1996, blz. 3.⁽³⁾ PB nr. L 141 van 24. 6. 1995, blz. 16.⁽⁴⁾ PB nr. L 150 van 25. 6. 1996, blz. 12.⁽⁵⁾ PB nr. L 161 van 29. 6. 1996, blz. 3.⁽⁶⁾ PB nr. L 174 van 12. 7. 1996, blz. 30.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 juli 1996 tot wijziging van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor witte suiker, ruwe suiker en produkten van GN-code 1702 90 99

(in ecu)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken produkt	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	25,35	3,68
1701 11 90 ⁽¹⁾	25,35	8,86
1701 12 10 ⁽¹⁾	25,35	3,55
1701 12 90 ⁽¹⁾	25,35	8,43
1701 91 00 ⁽²⁾	29,23	10,62
1701 99 10 ⁽²⁾	29,23	6,10
1701 99 90 ⁽²⁾	29,23	6,10
1702 90 99 ⁽³⁾	0,29	0,36

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad (PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3).

⁽²⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 793/72 van de Raad (PB nr. L 94 van 21. 4. 1972, blz. 1).

⁽³⁾ Vaststelling per procent sacharose.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 25 juni 1996

inzake de aanvaarding door de Gemeenschap van de Overeenkomst om de naleving van de internationale instandhoudings- en beheersmaatregelen door vissersvaartuigen op de volle zee te bevorderen

(96/428/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43, juncto artikel 228, lid 2, eerste zin, en lid 3, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Overwegende dat internationale samenwerking van essentieel belang is voor de instandhouding en voor een rationeel, verantwoord en duurzaam beheer van de biologische rijkdommen van de volle zee;

Overwegende dat de Gemeenschap het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee heeft ondertekend, dat alle leden van de internationale gemeenschap verplicht samen te werken om de biologische rijkdommen van de volle zee in stand te houden en te beheeren;

Overwegende dat de Gemeenschap op het gebied van de zeevisserij de bevoegdheid heeft om maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden vast te stellen en terzake verbintenissen aan te gaan met derde landen of met internationale organisaties, zoals uitdrukkelijk is gesteld in de bevoegdheidsverklaring die de Gemeenschap bij haar toetreding tot de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties heeft afgelegd;

Overwegende dat het aanvragen van een vlag of het veranderen van vlag door vissersvaartuigen om zich te onttrekken aan de verplichting om de internationale

maatregelen voor de instandhouding en het beheer van de levende rijkdommen van de zee na te leven, moet worden tegengegaan;

Overwegende dat elke Lid-Staat derhalve de plicht heeft om er door middel van passende, doeltreffende en op internationaal vlak gecoördineerde maatregelen voor te zorgen dat de vaartuigen die zijn vlag voeren de internationale instandhoudings- en beheersmaatregelen in acht nemen;

Overwegende dat de Gemeenschap daartoe heeft deelgenomen aan internationale onderhandelingen die zijn afgesloten met de goedkeuring, door de Conferentie van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties, in haar 27e zitting in november 1993, van de Overeenkomst om de naleving van de internationale instandhoudings- en beheersmaatregelen door vissersvaartuigen op de volle zee te bevorderen;

Overwegende dat deze Overeenkomst een nuttig kader is om de internationale samenwerking te versterken en er aldus voor te zorgen dat de doeltreffendheid van de internationale instandhoudings- en beheersmaatregelen niet in gevaar komt;

Overwegende dat deze Overeenkomst integrerend deel zal uitmaken van de in de Verklaring van Cancun van mei 1992 bepleite Internationale Gedragscode voor een verantwoorde visserij;

Overwegende dat de vissers uit de Gemeenschap ook vissen op de volle zee en dat het derhalve in het belang van de Gemeenschap is deze Overeenkomst te aanvaarden,

⁽¹⁾ PB nr. C 229 van 18. 8. 1994, blz. 10.

⁽²⁾ PB nr. C 18 van 23. 1. 1995, blz. 438.

BESLUIT:

Artikel 1

De Europese Gemeenschap aanvaardt de Overeenkomst om de naleving van de internationale instandhoudings- en beheersmaatregelen door vissersvaartuigen op de volle zee te bevorderen.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad wijst de persoon aan die gemachtigd is de akte van aanvaarding bij de directeur-

generaal van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties neer te leggen overeenkomstig het bepaalde in artikel X, lid 2, van de Overeenkomst.

Gedaan te Luxemburg, 25 juni 1996.

Voor de Raad

De Voorzitter

M. PINTO

OVEREENKOMST

om te bevorderen dat vissersvaartuigen op de volle zee de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden naleven

Preambule

DE PARTIJEN BIJ DEZE OVEREENKOMST,

ERKENNENDE dat alle Staten het recht hebben hun onderdanen op de volle zee te laten vissen op voorwaarde dat deze zich houden aan de relevante bepalingen van het internationale recht zoals dat is neergelegd in het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee,

VOORTS ERKENNENDE dat in het kader van het internationale recht zoals dat is neergelegd in het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee alle Staten de plicht hebben om zelf of in samenwerking met andere Staten jegens hun onderdanen die maatregelen te treffen die nodig zijn voor het behoud van de levende rijkdommen van de volle zee,

ZICH BEWUST van de rechten en belangen van alle Staten om hun visserijsector te ontwikkelen volgens hun nationale beleid en voorts van de noodzaak om de samenwerking met ontwikkelingslanden te bevorderen teneinde de mogelijkheden van die landen te vergroten om hun verplichtingen op grond van deze Overeenkomst na te komen,

ERAAN HERINNERENDE dat in Agenda 21, die is aangenomen door de Conferentie van de Verenigde Naties over milieu en ontwikkeling, een beroep op de Staten wordt gedaan om, in overeenstemming met het internationale recht, effectieve maatregelen te nemen om hun onderdanen te ontmoedigen hun vaartuigen om te vlaggen teneinde te ontkomen aan naleving van de bij visserij op de volle zee geldende regels voor instandhouding en beheer van de visbestanden,

ER VOORTS AAN HERINNERENDE dat in de Verklaring van Cancun, die is aangenomen door de Internationale Conferentie voor een verantwoorde visserij, eveneens een beroep op de Staten wordt gedaan om maatregelen in bovengenoemde zin te nemen,

INDACHTIG dat in het kader van Agenda 21 de Staten zich hebben verbonden tot instandhouding en duurzaam gebruik van de levende rijkdommen van de volle zee,

EEN BEROEP DOENDE op Staten die geen partij zijn bij mondiale, regionale of subregionale visserijorganisaties of -overeenkomsten om zich daar alsnog bij aan te sluiten of tot overeenstemming met dergelijke organisaties of partijen bij dergelijke organisaties of overeenkomsten te komen met het oog op naleving van de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visstand,

ZICH WELBEWUST van de plichten van iedere Staat om effectieve jurisdictie en controle uit te oefenen ten aanzien van de vaartuigen die zijn vlag voeren, met inbegrip van vissersvaartuigen en vaartuigen waarop de vis wordt overgeladen,

INDACHTIG dat het onderbrengen van vissersvaartuigen onder een bepaalde vlag of het omvlaggen van vissersvaartuigen als middel om te ontkomen aan de naleving van de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de levende rijkdommen van de zee en het tekortschieten van de vlaggestaten in hun verantwoordelijkheid ten aanzien van de vissersvaartuigen die hun vlag voeren, enkele van de factoren zijn die de efficiency van genoemde maatregelen ernstig aantasten,

ZICH REALISEREND dat het doel van deze Overeenkomst kan worden bereikt door precisering van de verantwoordelijkheid van de vlaggestaat voor de vissersvaartuigen die actief zijn op de volle zee en zijn vlag mogen voeren, alsmede voor zijn toestemming voor dergelijke visserijactiviteit, door versterking van de internationale samenwerking en door grotere duidelijkheid via het uitwisselen van gegevens over de visserij op de volle zee,

EROP WIJZENDE dat deze Overeenkomst een integrerend onderdeel wordt van de in de Verklaring van Cancun gevraagde Internationale Gedragscode voor een verantwoorde visserij,

GELEID DOOR DE WENS OM in het kader van de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties, hierna FAO genoemd, een internationale overeenkomst te sluiten op grond van artikel XIV van de Statuten van de FAO,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel II

Artikel I

Definities

In deze Overeenkomst wordt verstaan onder

- a) „vissersvaartuig”: ieder vaartuig dat wordt gebruikt of bedoeld is om te worden gebruikt voor de commerciële exploitatie van levende rijkdommen van de zee, met inbegrip van moederschepen en alle andere vaartuigen die rechtstreeks deelnemen aan dergelijke visserijactiviteit;
- b) „internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden”: maatregelen voor het behoud of beheer van een of meer soorten van de levende rijkdommen van de zee, die worden vastgesteld en worden toegepast overeenkomstig de relevante bepalingen van het internationale recht zoals dat is neergelegd in het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 1982. Dergelijke maatregelen kunnen worden vastgesteld door mondiale, regionale of subregionale visserijorganisaties, onverminderd de rechten en verplichtingen van hun leden, of via verdragen of andere internationale overeenkomsten;
- c) „lengte”:
 - i) voor vissersvaartuigen die zijn gebouwd na 18 juli 1982, 96 % van de lengte van de lastlijn op 85 % van de kleinste holte naar de mal gemeten vanaf de bovenzijde van de kielplaat, dan wel de lengte van de voorzijde van de voorsteven tot aan de hartlijn van de roerkoning op deze lastlijn gemeten, indien deze laatste lengte groter is. Bij vaartuigen die met stuurmast zijn ontworpen, moet de lastlijn waarop deze lengte wordt gemeten evenwijdig aan de constructiewaterlijn worden genomen,
 - ii) voor vissersvaartuigen die zijn gebouwd vóór 18 juli 1982, de lengte die is vermeld in het nationale scheepsregister of een ander scheepsregister;
- d) „register van vissersvaartuigen”: een administratie waarin relevante gegevens over de vissersvaartuigen worden genoteerd. Het kan gaan om een aparte administratie voor vissersvaartuigen of om een onderdeel van een algemeen scheepsregister;
- e) „regionale organisatie voor economische integratie”: een regionale organisatie voor economische integratie waaraan de Staten die daarvan lid zijn bevoegdheden hebben overgedragen over aangelegenheden die onder deze Overeenkomst vallen, met inbegrip van de bevoegdheid om over die aangelegenheden besluiten te nemen die voor hen bindend zijn;
- f) „vaartuigen die zijn vlag mogen voeren” en „vaartuigen die de vlag van een Staat mogen voeren”: ook vaartuigen die de vlag mogen voeren van een Staat die lid is van een regionale organisatie voor economische integratie.

Werkingsfeer

1. Behoudens het bepaalde in de volgende leden van dit artikel is deze Overeenkomst van toepassing op alle vissersvaartuigen die worden gebruikt of bedoeld zijn om te worden gebruikt voor de visserij op de volle zee.
2. Een partij mag bepalen dat deze Overeenkomst niet wordt toegepast voor vissersvaartuigen van minder dan 24 m die zijn vlag mogen voeren, tenzij die partij van oordeel is dat een dergelijke uitzondering het doel van deze Overeenkomst zou aantasten, op voorwaarde evenwel dat dergelijke uitzonderingen
 - a) alleen worden toegestaan voor in lid 3 bedoelde gebieden actieve vissersvaartuigen die de vlag mogen voeren van de kuststaat van het betrokken visserijgebied en
 - b) niet worden toegestaan wat betreft de verplichtingen die een partij heeft aangegaan in het kader van artikel III, lid 1, of artikel VI, lid 7, van deze Overeenkomst.
3. Onverminderd het bepaalde in lid 2 mogen kuststaten die partij zijn bij deze Overeenkomst voor visserijgebieden waarvoor zij tot nu toe nog geen exclusieve economische zone of een gelijkwaardige zone met nationale jurisdictie over de visserij hebben ingevoerd, hetzij zelf, hetzij via de betrokken regionale visserijorganisaties een minimumlengte vaststellen waarbeneden deze Overeenkomst niet wordt toegepast voor vissersvaartuigen die hun vlag voeren en die uitsluitend actief zijn in een dergelijk visserijgebied.

Artikel III

Verantwoordelijkheid van de vlaggestaat

1. a) Iedere partij neemt de maatregelen die nodig zijn om te waarborgen dat vissersvaartuigen die zijn vlag mogen voeren geen activiteiten verrichten die de efficiency van de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden aantasten.
- b) Als een partij, op grond van artikel II, lid 2, vissersvaartuigen met een lengte van minder dan 24 m lengte die zijn vlag mogen voeren, heeft uitgezonderd van toepassing van deze Overeenkomst, dient die partij niettemin doeltreffende maatregelen te nemen ten aanzien van dergelijke vissersvaartuigen die de efficiency van de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden aantasten. Deze maatregelen moeten van dien aard zijn dat het betrokken vissersvaartuig voortaan afziet van dergelijke activiteiten.

2. Partijen bepalen met name dat vissersvaartuigen die hun vlag mogen voeren slechts voor visserij op de volle zee mogen worden gebruikt voorzover ze daarvoor toestemming hebben gekregen van de bevoegde autoriteit of autoriteiten van die partij. Een vissersvaartuig dat die toestemming heeft gekregen, dient de visserij uit te oefenen overeenkomstig de daarvoor geldende voorwaarden.

3. Partijen geven visserijsvaartuigen die hun vlag mogen voeren alleen toestemming voor visserij op de volle zee als ze er van overtuigd zijn dat zij, gezien de banden met het betrokken vissersvaartuig, in staat zijn om ten aanzien van dat vissersvaartuig hun verantwoordelijkheden in het kader van deze Overeenkomst na te komen.

4. Als een vissersvaartuig waaraan door een partij toestemming is gegeven voor visserij op de volle zee niet langer de vlag van de betrokken partij mag voeren, wordt de vergunning voor visserij op de volle zee geacht te zijn ingetrokken.

5. a) Partijen geven vissersvaartuigen die tevoren geregistreerd waren op het grondgebied van een andere partij en die de efficiency van internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden hebben aangetast alleen een vergunning voor visserij op de volle zee, als zij er van overtuigd zijn dat

i) een eventuele schorsing, door een andere partij, van een vergunning voor dat vaartuig voor de visserij op de volle zee, is verstreken en

ii) een andere partij niet in de laatste drie jaar de vergunning van een dergelijk vaartuig om op de volle zee te vissen heeft ingetrokken.

b) Het bepaalde onder a) geldt ook voor vissersvaartuigen die tevoren geregistreerd waren op het grondgebied van een Staat die geen partij is bij deze Overeenkomst, op voorwaarde dat de vergunningsverlenende partij over voldoende gegevens beschikt met betrekking tot de schorsing of de intrekking van de vergunning.

c) het bepaalde onder a) en b) is niet van toepassing wanneer het vissersvaartuig in andere handen is overgegaan en de nieuwe eigenaar deugdelijk heeft aangetoond dat de vorige eigenaar of exploitant geen wettelijke of financiële belangen meer heeft in of controle heeft over het vissersvaartuig.

d) Ongeacht het bepaalde onder a) en b) mag een partij een vissersvaartuig waarop het bepaalde in die punten van toepassing zou zijn niettemin toestemming geven voor visserij op de volle zee, als de betrokken partij, rekening houdende met alle relevante feiten, met inbegrip van de omstandigheden waarin de visvergunning door de andere partij of Staat is ingetrokken, heeft vastgesteld dat het doel van deze Overeenkomst niet in het gedrang komt

wanneer een vergunning wordt verleend om het vaartuig te gebruiken voor visserij op de volle zee.

6. Iedere partij zorgt ervoor dat alle vissersvaartuigen die zijn vlag mogen voeren en die hij heeft opgenomen in het in artikel IV bedoelde register overeenkomstig algemeen aanvaarde normen, zoals de „FAO Standard Specifications for the Marking and Identification of Fishing Vessels” (de FAO-normen voor het aanbrengen van kentekens op en de identificatie van vissersvaartuigen), van kentekens zijn voorzien zodat ze gemakkelijk kunnen worden geïdentificeerd.

7. Iedere partij zorgt ervoor dat ieder vissersvaartuig dat zijn vlag mag voeren hem de informatie over zijn activiteiten verstrekt die de betrokken partij nodig heeft om aan zijn verplichtingen op grond van de Overeenkomst te voldoen, en met name gegevens over het gebied waar de visserij wordt uitgeoefend en over de vangsten en de aanvoer.

8. Iedere partij neemt rechthandhavingsmaatregelen ten aanzien van de vissersvaartuigen die zijn vlag mogen voeren en die de bepalingen van deze Overeenkomst overtreden en stelt, zonodig, vast dat overtreding van genoemde bepalingen een overtreding is van de nationale wetgeving. De sancties ten aanzien van dergelijke overtredingen dienen voldoende zwaar te zijn om ervoor te zorgen dat de bepalingen van deze Overeenkomst worden nageleefd en dat de overtreders geen voordeel behalen uit hun onwettige activiteiten. De sancties voor ernstige overtredingen dienen weigering, schorsing of intrekking van de vergunning voor uitoefening van de visserij op de volle zee te omvatten.

Artikel IV

Registers van vissersvaartuigen

Iedere partij houdt in het kader van deze Overeenkomst een register bij van vissersvaartuigen die zijn vlag mogen voeren en die een vergunning hebben voor visserij op de volle zee. Iedere partij neemt bovendien de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat alle betrokken vissersvaartuigen in dat register worden opgenomen.

Artikel V

Internationale samenwerking

1. Partijen verlenen elkaar de nodige medewerking om deze Overeenkomst uit te voeren en verstrekken elkaar met name gegevens, met inbegrip van bewijsmateriaal, over de activiteiten van vissersvaartuigen teneinde de vlaggestaat bij te staan bij het identificeren van die vissersvaartuigen die zijn vlag voeren en waarover wordt gemeld dat zij door hun activiteiten de efficiency van de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden hebben aangetast, en teneinde die Staat te helpen zijn verplichtingen op grond van artikel III na te komen.

2. Wanneer een vissersvaartuig vrijwillig in de haven is van een andere partij dan de vlaggestaat, stelt die partij, wanneer hij redelijke gronden heeft om aan te nemen dat het betrokken vissersvaartuig is gebruikt voor activiteiten die de efficiency van de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden aantasten, de vlaggestaat daarvan onmiddellijk in kennis. Partijen kunnen regelingen treffen over de uitvoering door de havenstaten van alle onderzoek dat nodig wordt geacht om vast te stellen of het vissersvaartuig inderdaad is gebruikt in strijd met het bepaalde in deze Overeenkomst.

3. Partijen sluiten, wanneer en voor zover nodig met het oog op de realisatie van de doelstellingen van deze Overeenkomst, samenwerkingsovereenkomsten of regelingen voor onderlinge bijstand op mondiaal, regionaal, subregionaal of bilateraal niveau.

Artikel VI

Uitwisseling van gegevens

1. Iedere partij verstrekt de FAO de volgende gegevens over ieder vissersvaartuig dat is opgenomen in het register dat moet worden bijgehouden op grond van artikel IV:

- a) naam van het vissersvaartuig, registratienummer, vroegere namen (indien bekend), en haven van registratie;
- b) vroegere vlag (indien van toepassing);
- c) internationale radioroepnaam (IRCS) (indien van toepassing);
- d) naam en adres van de eigenaar of eigenaars;
- e) plaats waar en jaar waarin het vaartuig is gebouwd;
- f) type vaartuig;
- g) lengte.

2. Iedere partij verstrekt, voor zover mogelijk, de FAO bovendien de volgende gegevens over ieder vissersvaartuig dat is opgenomen in het op grond van artikel IV bij te houden register:

- a) naam en adres van de exploitant of exploitanten (indien van toepassing);
- b) type vismethode(n);
- c) holte naar de mal;
- d) grootste breedte van het vaartuig;
- e) brutoregister-tonnage;
- f) vermogen van de hoofdmotor of hoofdmotoren.

3. Iedere partij stelt de FAO onmiddellijk in kennis van wijzigingen in de in de leden 1 en 2 van dit artikel bedoelde gegevens.

4. De FAO verstrekt de op grond van de leden 1, 2 en 3 van dit artikel meegedeelde gegevens periodiek aan alle partijen en, op verzoek, aan individuele partijen. De FAO verstrekt, behoudens door de betrokken partij opgelegde beperkingen ten aanzien van de verspreiding van gegevens, bovenbedoelde gegevens op verzoek aan mondiale, regionale of subregionale visserijorganisaties.

5. Iedere partij stelt de FAO ook onmiddellijk op de hoogte van

- a) toevoegingen aan het register;
- b) schrappingen uit het register in verband met
 - i) afstand of niet-verlenging van de visserijvergunning door de eigenaar of exploitant van het vissersvaartuig;
 - ii) intrekking van de voor het vissersvaartuig afgegeven visserijvergunning, op grond van artikel III, lid 8;
 - iii) het feit dat het betrokken vissersvaartuig niet langer de vlag van de betrokken partij mag voeren;
 - iv) sloop, uit de vaart nemen of het verloren gaan van het betrokken vissersvaartuig, of
 - v) enige andere reden.

6. Als een partij de FAO gegevens verstrekt op grond van lid 5, onder b), dient die partij tevens te specificeren om welke in dat lid vermelde reden dat gebeurt.

7. Iedere partij stelt de FAO in kennis van

- a) iedere uitzondering die hij heeft toegestaan op grond van artikel II, lid 2, het aantal en het type vissersvaartuigen waarvoor die uitzondering geldt en de geografische gebieden waar die vissersvaartuigen actief zijn, alsmede van

b) iedere regeling als bedoeld in artikel II, lid 3.

8. a) Iedere partij verstrekt de FAO onmiddellijk alle relevante gegevens over activiteiten van vissersvaartuigen die zijn vlag voeren waardoor de efficiency van de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden wordt aangetast, met inbegrip van de gegevens over de identiteit van het betrokken vissersvaartuig of de betrokken vissersvaartuigen en over de maatregelen die de partij ten aanzien van die activiteit heeft genomen. In de rapporten over de door een partij genomen maatregelen mag rekening worden gehouden met de op grond van de nationale wetgeving geldende beperkingen in verband met de vertrouwelijkheid, met name over maatregelen die nog niet definitief zijn.

b) Iedere partij die redelijke gronden heeft om aan te nemen dat een vissersvaartuig dat niet zijn vlag voert door zijn activiteiten de efficiency van de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden heeft aangetast, brengt dit onder de aandacht van de betrokken vlaggestaat en mag dit, zonodig, onder de aandacht brengen van de FAO. De betrokken partij verstrekt de vlaggestaat alle bewijsmateriaal en mag de FAO een samenvatting van het bewijs doen toekomen. De FAO verspreidt die gegevens niet voordat de vlaggestaat de gelegenheid heeft gehad om, naargelang het geval, commentaar te geven op de beschuldiging en het bewijsmateriaal of daar bezwaar tegen te maken.

9. Iedere partij stelt de FAO in kennis van gevallen waarin hij, op grond van artikel III, lid 5, onder d), een visserijvergunning heeft verleend ondanks het bepaalde in artikel III, lid 5, onder a) of b). Daarbij verstrekt hij tevens gegevens voor identificatie van het vissersvaartuig en de eigenaar of exploitant en, zonodig, alle andere in verband met zijn besluit relevante gegevens.

10. De FAO verstrekt de op grond van de leden 5, 6, 7, 8 en 9 van dit artikel meegeedeelde gegevens periodiek aan alle partijen en, op verzoek, aan individuele partijen. De FAO verstrekt, behoudens door de betrokken partij opgelegde beperkingen ten aanzien van de verspreiding van gegevens, bovenbedoelde gegevens op verzoek aan mondiale, regionale of subregionale visserijorganisaties.

11. Partijen verstrekken elkaar gegevens over de uitvoering van deze Overeenkomst, ook via de FAO en andere mondiale, regionale en subregionale visserijorganisaties.

Artikel VII

Samenwerking met ontwikkelingslanden

Partijen verlenen in mondiaal, regionaal, subregionaal of bilateraal verband en, zonodig, met steun van de FAO en andere internationale of regionale organisaties, bijstand, ook van technische aard, aan ontwikkelingslanden teneinde deze te helpen bij het nakomen van hun verplichtingen op grond van deze Overeenkomst.

Artikel VIII

Staten die geen partij zijn

1. Partijen moedigen Staten die geen partij zijn bij deze Overeenkomst aan om de Overeenkomst te accepteren en wetten en regelingen vast te stellen die in overeenstemming zijn met de bepalingen van deze Overeenkomst.

2. Partijen werken, op een wijze die beantwoordt aan deze Overeenkomst en het internationale recht, met

elkaar samen om ervoor te zorgen dat vissersvaartuigen die de vlag mogen voeren van Staten die geen partij zijn bij deze Overeenkomst geen activiteiten verrichten die de efficiency van de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden aantasten.

3. Partijen verstrekken elkaar gegevens, hetzij rechtstreeks, hetzij via de FAO, over de activiteiten van vissersvaartuigen die de vlag voeren van Staten die geen partij zijn bij deze Overeenkomst en waardoor de efficiency van de internationale maatregelen voor instandhouding en beheer van de visbestanden wordt aangetast.

Artikel IX

Regeling van geschillen

1. Iedere partij mag met een andere partij of andere partijen in overleg treden om zo spoedig mogelijk een wederzijds bevredigende oplossing te vinden voor geschillen over de interpretatie of de toepassing van deze Overeenkomst.

2. Als via dit overleg het geschil niet binnen redelijke tijd wordt opgelost, wordt door de betrokken partijen zo spoedig mogelijk overleg gepleegd om het geschil op te lossen door onderhandelingen, feitenonderzoek, bemiddeling, conciliatie, arbitrage, een rechterlijke beslissing of andere vreedzame middelen naar hun eigen keuze.

3. Ieder geschil van deze aard dat niet op deze wijze wordt opgelost wordt, met instemming van alle betrokken partijen, voorgelegd aan het Internationale Gerechtshof, na inwerkingtreding van het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties van 1982 aan het Internationale Hof voor het Recht van de Zee of aan een arbitragecommissie. Als geen overeenstemming wordt bereikt over het voorleggen van het geschil aan het Internationale Gerechtshof, het Internationale Hof voor het Recht van de Zee of een arbitragecommissie, blijven zij met elkaar samenwerken met de bedoeling het geschil te regelen overeenkomstig de regels van het internationale recht voor de instandhouding van de levende rijkdommen van de zee.

Artikel X

Aanvaarding

1. Deze Overeenkomst staat open voor aanvaarding door ieder lid of geassocieerd lid van de FAO en voor iedere Staat die geen lid is van laatstgenoemde organisatie, maar lid is van de Verenigde Naties of van een van de gespecialiseerde agentschappen van de Verenigde Naties of van het Internationale Agentschap voor Atoomenergie.

2. De aanvaarding van deze Overeenkomst gebeurt door nederlegging van een akte van aanvaarding bij de directeur-generaal van de FAO, hierna de directeur-generaal genoemd.

3. De directeur-generaal stelt alle partijen, alle leden en geassocieerde leden van de FAO, alsmede de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, in kennis van alle akten van aanvaarding die hij heeft ontvangen.

4. Wanneer een organisatie voor regionale economische integratie partij wordt bij deze Overeenkomst dient een dergelijke organisatie, overeenkomstig het bepaalde in artikel II, lid 7, van de Statuten van de FAO, die wijzigingen of verduidelijkingen in de op grond van artikel II, lid 5, van de Statuten van de FAO ingediende verklaring van bevoegdheden mee te delen die nodig zijn in verband met de aanvaarding van deze Overeenkomst. Iedere partij bij deze Overeenkomst mag te allen tijde een organisatie voor regionale economische integratie die partij is bij deze Overeenkomst verzoeken mee te delen of de organisatie voor regionale economische integratie, dan wel de Staten die lid zijn van die organisatie verantwoordelijk zijn voor de toepassing van een specifiek punt waarop deze Overeenkomst betrekking heeft. De organisatie voor regionale economische integratie dient deze gegevens binnen redelijke tijd te verstrekken.

Artikel XI

Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst treedt in werking met ingang van de datum waarop de 25e akte van aanvaarding bij de directeur-generaal is nedergelegd.

2. Voor de toepassing van dit artikel wordt een akte die is nedergelegd door een organisatie voor regionale economische integratie niet meegerekend naast de akten die zijn nedergelegd door de Staten die lid zijn van een dergelijke organisatie.

Artikel XII

Voorbehouden

Aanvaarding van deze Overeenkomst kan afhankelijk worden gesteld van voorbehouden; deze voorbehouden worden slechts geldig na aanvaarding door alle partijen bij deze Overeenkomst. De directeur-generaal stelt alle partijen onverwijld in kennis van een voorbehoud. Partijen die niet binnen drie maanden na de datum van kennisgeving hebben geantwoord, worden geacht het voorbehoud te hebben geaccepteerd. Als het voorbehoud niet wordt geaccepteerd, wordt de Staat of de organisatie voor regionale economische integratie die dat voorbehoud maakt, geen partij bij deze Overeenkomst.

Artikel XIII

Wijziging

1. Ieder voorstel van een partij voor wijziging van deze Overeenkomst moet worden meegedeeld aan de directeur-generaal.

2. Ieder voorstel voor een wijziging van deze Overeenkomst dat de directeur-generaal van een partij ontvangt, wordt ter goedkeuring voorgelegd aan een gewone of buitengewone zitting van de algemene vergadering (conference) en, als de wijziging belangrijke technische veranderingen meebrengt of bijkomende verplichtingen voor de partijen inhoudt, wordt het voorstel onderzocht door een adviescommissie van specialisten die door de FAO vóór de algemene vergadering wordt bijeengeroepen.

3. Voorstellen voor wijziging van deze Overeenkomst worden door de directeur-generaal uiterlijk tegelijk aan de partijen toegezonden met de agenda van de algemene vergadering waarop die voorstellen worden behandeld.

4. Ieder voorstel voor wijziging van deze Overeenkomst moet worden goedgekeurd door de algemene vergadering en treedt in werking met ingang van de 30e dag na aanvaarding door twee derde van de partijen. Wijzigingen die nieuwe verplichtingen voor de partijen inhouden, treden voor de betrokken partij slechts in werking na aanvaarding door die partij en wel met ingang van de 30e dag na die aanvaarding. Iedere wijziging wordt geacht nieuwe verplichtingen voor de partijen in te houden, tenzij de algemene vergadering bij de aanvaarding van de wijziging met algemene stemmen anders beslist.

5. De akten van aanvaarding van wijzigingen die nieuwe verplichtingen meebrengen, worden nedergelegd bij de directeur-generaal, die alle partijen in kennis stelt van de aanvaarding en de inwerkingtreding van de wijzigingen.

6. Voor de toepassing van dit artikel wordt een akte die is nedergelegd door een organisatie voor regionale economische integratie niet meegerekend naast de akten die zijn nedergelegd door de Staten die lid zijn van een dergelijke organisatie.

Artikel XIV

Opzegging

Iedere partij kan deze Overeenkomst op ieder tijdstip na twee jaar na de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst voor deze partij, opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de directeur-generaal, die alle partijen en alle leden en geassocieerde leden van de FAO onmiddellijk in kennis stelt van deze opzegging. De opzegging wordt van kracht aan het einde van het kalenderjaar volgend op het jaar waarin de directeur-generaal de opzegging heeft ontvangen.

Artikel XV

Verplichtingen van de depositaris

De directeur-generaal is de depositaris van dit Verdrag. De depositaris

a) zendt gewaarmerkte kopieën van deze Overeenkomst aan ieder lid en geassocieerd lid van de FAO en aan Staten die geen lid zijn van die organisatie en toetreden tot deze Overeenkomst;

- b) zorgt, na inwerkingtreding van deze Overeenkomst, voor registratie daarvan bij het secretariaat-generaal van de Verenigde Naties overeenkomstig de bepalingen van artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties;
- c) stelt ieder lid en geassocieerd lid van de FAO en iedere niet bij die organisatie aangesloten Staat die toetreedt tot deze Overeenkomst in kennis van
- i) de akten van aanvaarding die zijn nedergelegd overeenkomstig artikel X;
 - ii) de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst volgens artikel XI;
 - iii) voorstellen voor en de inwerkingtreding van wijzigingen op deze Overeenkomst volgens artikel XIII;
 - iv) opzeggingen van deze Overeenkomst volgens artikel XIV.

Artikel XVI

Authentieke teksten

De Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse en de Spaanse tekst van deze Overeenkomst zijn gelijkelijk authentiek.

RECTIFICATIES

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1219/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1474/95 houdende opening en vaststelling van de wijze van beheer van de tariefcontingenten voor produkten van de sector eieren en voor ovoalbumine die voortvloeien uit de in het kader van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguay-Ronde gesloten Overeenkomsten

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 161 van 29 juni 1996)

Bladzijde 56, bijlage I, kolom „Recht ecu/ton produktgewicht”, GN-code 0408 99 80:

in plaats van: „187”,

te lezen: „176”.

Rectificatie op Verordening (EG) nr. 1233/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling, voor het tweede halfjaar van 1996, van de uitvoeringsbepalingen voor een tariefcontingent voor niet voor de slacht bestemde koeien en vaarzen van bepaalde berggrassen, van oorsprong uit bepaalde derde landen

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 161 van 29 juni 1996)

Op bladzijde 97, artikel 8, onder c), worden alle verwijzingen naar Verordening (EG) nr. 1194/96 vervangen door de verwijzing naar Verordening (EG) nr. 1233/96.
